

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEUREUmweltmeteorologie  
Berücksichtigung von Klima und Lufthygiene  
in räumlichen PlanungenEnvironmental meteorology  
Provision for climate and air quality  
in regional planning

VDI 3787

Blatt 9 / Part 9

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

*Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.*

*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*



*The draft of this guideline has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).*

*No guarantee can be given with respect to the English translation. The German version of this guideline shall be taken as authoritative.*

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung . . . . .	2	Preliminary note . . . . .	2
Zielsetzung und Anwendungsbereich . . . . .	3	Objective and scope . . . . .	3
Glossar . . . . .	4	Glossary . . . . .	4
<b>1 Einleitung</b> . . . . .	<b>9</b>	<b>1 Introduction</b> . . . . .	<b>9</b>
<b>2 Begriffsbestimmungen</b> . . . . .	<b>10</b>	<b>2 Definitions of terms</b> . . . . .	<b>10</b>
<b>3 Anwendungen in der Planung</b> . . . . .	<b>11</b>	<b>3 Applications to planning</b> . . . . .	<b>11</b>
3.1 Allgemeines. . . . .	11	3.1 General . . . . .	11
3.2 Bewertung der Ergebnisse für die Planung . 15		3.2 Evaluating the impacts of the results on planning . . . . .	15
<b>4 Hinweise für einzelne Planungsebenen</b> . . . . .	<b>21</b>	<b>4 Remarks concerning individual   planning tiers</b> . . . . .	<b>21</b>
4.1 Landesentwicklungsplanung . . . . .	21	4.1 Regional development plan adopted by a Land . . . . .	21
4.2 Regionalplanung . . . . .	22	4.2 Regional planning at regional level . . . . .	22
4.3 Bauleitplanung . . . . .	29	4.3 Urban land-use planning . . . . .	29
4.4 Fachplanungen . . . . .	36	4.4 Sectoral planning . . . . .	36
<b>Anhang A</b> Relevante klimatische Potenziale, Funktionen und Phänomene . . . . .	<b>45</b>	<b>Annex A</b> Relevant climatic potentials, functions and phenomena . . . . .	<b>45</b>
<b>Anhang B</b> Luftverunreinigungen . . . . .	<b>53</b>	<b>Annex B</b> Air polluting substances . . . . .	<b>53</b>
<b>Anhang C</b> Auswirkungen auf den Menschen (Human-Biometeorologie) . . . . .	<b>55</b>	<b>Annex C</b> Effects on humans (human biometeorology) . . . . .	<b>55</b>
<b>Anhang D</b> Untersuchungsmethoden . . . . .	<b>58</b>	<b>Annex D</b> Methods of investigation . . . . .	<b>58</b>
D1 Auswertung vorliegender Daten . . . . .	58	D1 Evaluating existing data . . . . .	58
D2 Datenerhebungen . . . . .	60	D2 Data collection . . . . .	60
D3 Modellsimulationen. . . . .	64	D3 Model simulations . . . . .	64
D4 Kartenmaßstäbe. . . . .	65	D4 Cartographic scales. . . . .	65
Schrifttum. . . . .	67	Bibliography . . . . .	67

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Arbeitsgruppe Planerhandbuch  
Ausschuss Klima